Vaporetto®

MANUALE DI **ISTRUZIONI**

INSTRUCTION **MANUAL**
MANUEL D'**INSTRUCTIONS**
MANUAL DE **INSTRUCCIONES**
MANUAL DE **INSTRUÇÕES**

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

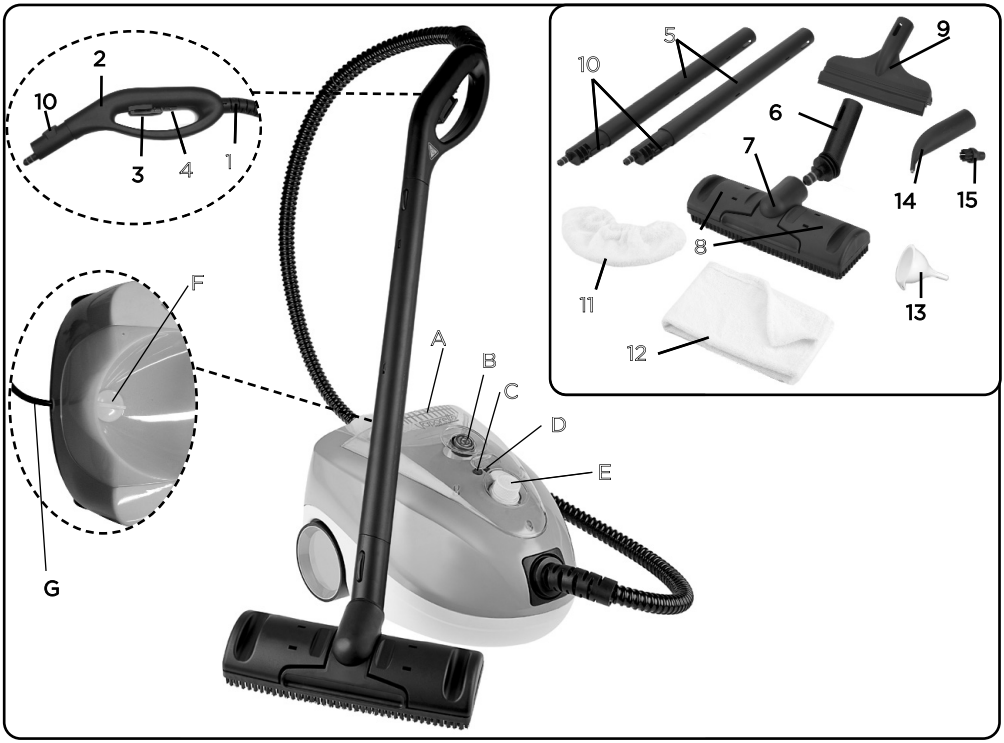


Fig. 1

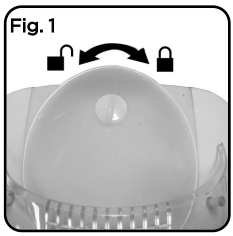


Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

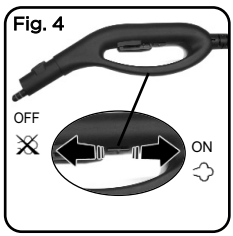


Fig. 5

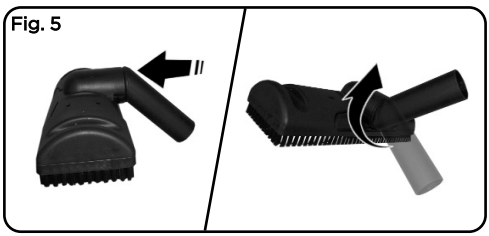


Fig. 6

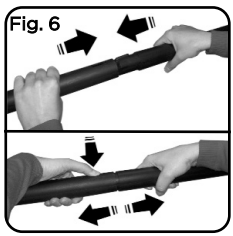


FIG. 7

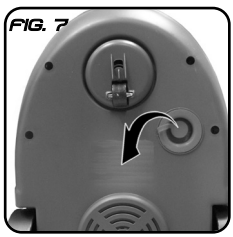
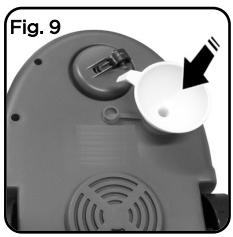


Fig. 8

Fig. 9



AVVERTENZE DI SICUREZZA

IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO

ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.
Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

SIMBOLI DI SICUREZZA:

ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. In caso di forte urto, caduta, danneggiamento e caduta in acqua l'apparecchio potrebbe non essere più sicuro. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Per effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia

con accesso alla caldaia assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.

  Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.

RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici.

  Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico do-

mestico in uso.

- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnere sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione e prima di qualsiasi operazione di preparazione, manutenzione e pulizia.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o strattonare il cavo nè sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non passare sopra al cavo. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da pre-

venire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici e/o elettronici.

RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO – LESIONI / SCOTTATURE

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare".
- Non dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive. Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Utilizzare l'apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di

persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.
- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Il blocco vapore presente sull'impugnatura garantisce una maggiore sicurezza, in quanto impedisce l'attivazione involontaria e accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Quando il vapore non viene utilizzato inserire il blocco vapore.

  Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.

LEGENDA

GENERATORE
- **A)** Maniglia per il trasporto
- **B)** Interruttore ON/OFF
- **C)** Spia pronto vapore
- **D)** Spia mancanza acqua
- **E)** Manopola regolazione vapore
- **F)** Tappo serbatoio
- **G)** Cavo alimentazione

ACCESSORI
- **1)** Guaina
- **2)** Pistola vaporizzatrice
- **3)** Leva comando richiesta vapore
- **4)** Tasto di sicurezza;
- **5)** Tubi prolunga
- **6)** Raccordo per spazzola grande
- **7)** Spazzola pavimenti
- **8)** Agganci a leva
- **9)** Spazzola piccola con tergivetro
- **10)** Tasto bloccaggio accessori
- **11)** Cuffia spugna
- **12)** Panno in cotone
- **13)** Imbuto
- **14)** Accessorio 120°
- **15)** Spazzolino tondo con setole in nylon per accessorio 120°

BENVENUTO NEL MONDO DI VAPORETTO

IL SISTEMA DI PULIZIA CHE PULISCE LE SUPERFICI DI CASA,
NEUTRALIZZANDO E RIMUOVENDO ACARI, GERMI E BATTERI SENZA L'AUSILIO
DI DETERGENTI CHIMICI.

ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 66.
Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.

REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonchè acquistare gli accessori e il materiale di consumo.
Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.
Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.

CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa.
Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

ATTENZIONE: Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico interno come pulitore vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale.
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.
Non lasciare mai l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.
POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.
Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° F. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio. Non utilizzare acqua demineralizzata pura.
Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.
Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare a base naturale **Kalstop**, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici e sul sito www.polti.com.
Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.
Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti.

PREPARAZIONE

- Ruotare il tappo serbatoio (**F**) (fig.1) e riempire completamente il serbatoio con acqua, badando che non trabocchi, utilizzando l'apposito imbuto (**13**) (fig.2).
- Richiudere il tappo serbatoio (**F**) (fig.1).
- Inserire la spina del cavo di alimentazione (**G**) in una presa idonea dotata di collegamento a terra.

UTILIZZO

- Premere l'interruttore ON/OFF (**B**).
- Attendere che la spia pronto vapore (**C**) si accenda. A questo punto VAPORETTO è pronto per essere utilizzato.
- La pistola vaporizzatrice (**2**) è dotata di un tasto di sicurezza (**4**) che impedisce l'attivazione accidentale dell'erogazione di vapore da parte di bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio.
  Con il tasto (**4**) in posizione "OFF" la leva che comanda l'erogazione di vapore è bloccata (fig. 4). Per iniziare l'erogazione, spostare il tasto (**4**) in posizione "ON" e agire sulla leva di comando richiesta vapore (**3**).

Nel caso in cui si dovesse lasciare incustodito il prodotto, spegnerlo, scollegarlo dalla rete elettrica e posizionare il tasto (4) in posizione OFF.

Al primo utilizzo può verificarsi una fuoriuscita di gocce d'acqua, dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica all'interno della guaina. Consigliamo pertanto di orientare il primo getto di vapore su uno straccio, sino ad ottenere un getto uniforme.

NOTA: la spia pronto vapore (**C**) si accende e si spegne durante l'utilizzo di VAPORETTO. Questo indica che la resistenza elettrica entra in funzione per mantenere la pressione costante ed è quindi da considerarsi un fenomeno normale.

REGOLAZIONE VAPORE

VAPORETTO Le consente di ottimizzare il flusso di vapore desiderato, agendo sulla manopola di regolazione (**E**). Per ottenere un flusso maggiore ruotare la manopola in senso antiorario. Ruotandola in senso orario il flusso diminuisce (fig. 3). Ecco alcuni suggerimenti per l'utilizzo della regolazione:

- **Vapore forte:** per incrostazioni, macchie, igienizzazioni, unto;
- **Vapore normale:** per moquette, tappeti, vetri, pavimenti;
- **Vapore delicato:** per vaporizzare piante, pulire tessuti delicati, tappezzerie, divani, ecc.

CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI

- Per accoppiare gli accessori basta unirli fino a quando non si avverte lo scatto del tasto bloccaggio accessori (**10**) (fig. 6).
- Per sganciare l'accessorio basterà tenere premuto il tasto (**10**) e separare i componenti.
- Prima di utilizzare gli accessori verificarne la saldezza.

MANCANZA ACQUA

Grazie al sistema di autoriempimento non è più necessario fermarsi e attendere per riempire nuovamente la caldaia.
Se alla richiesta vapore non consegue la fuoriuscita dello stesso e contemporaneamente si accende la spia (**D**), significa che l'acqua nel serbatoio è esaurita. Per continuare a lavorare sarà sufficiente ripristinare il livello dell'acqua nel serbatoio auto-riempimento operando come descritto nel paragrafo "PREPARAZIONE".

PRECAUZIONI PER SUPERFICI DELICATE

- Prima di trattare pelli, tessuti particolari e superfici di legno, consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.
- Per la pulizia di pavimenti in legno o cotto trattato, si raccomanda di prestare particolare attenzione, in quanto un utilizzo troppo prolungato del vapore potrebbe rimuovere la cera, il lucido o il colore delle superfici da pulire. Si consiglia pertanto di regolare il vapore al minimo (se il vostro apparecchio prevede la regolazione del vapore) e di non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie, ma di coprire la spazzola con un panno. Non insistere con il vapore sullo stesso punto.
  Per superfici in legno (mobili, porte, ecc.), si consiglia di procedere alla pulizia mediante un panno precedentemente vaporizzato.
- Anche su superfici particolarmente delicate (per es. materiali sintetici, superfici laccate ecc.) si raccomanda di usare le spazzole sempre ricoperte con un panno e di usare il vapore al minimo.
- Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri tenendo la pistola vaporizzatrice a circa 50 cm di distanza dalla superficie.
- Per la cura delle Vostre piante, si consiglia di vaporizzare da una distanza minima di 50 cm.

CONSIGLI PRATICI PER L'UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

PISTOLA VAPORIZZATRICE (2)

Senza montare le spazzole, la sola pistola vaporizzatrice può essere utilizzata per particolari pulizie, con una vaporizzazione più o meno ravvicinata, secondo il tipo di materiale e la natura dello sporco da pulire. Più difficile è lo sporco, più vicina dovrà essere tenuta la pi-

stola vaporizzatrice, perché la temperatura e la pressione sono maggiori al momento della fuoriuscita. In tutti i casi, dopo la vaporizzazione, passare con un panno asciutto o con una spugna abrasiva se lo sporco è più resistente. Usare la pistola vaporizzatrice per:

- trattare le macchie su moquette o tappeti prima di passare la spazzola;
- pulire acciaio inossidabile, vetri, specchi, rivestimenti stratificati e smaltati;
- pulire angoli di difficile accessibilità quali scale, infissi di finestre, stipiti di porte, profilati in alluminio;
- pulire manopole di piani di cottura, basi di rubinetti;
- pulire persiane, radiatori, interni di vetture;
- vaporizzare su piante d'appartamento (a distanza);
- eliminare odori e pieghe dai vestiti.

In caso di necessità (zone di difficile accesso) la pistola può essere completata dai tubi prolunga.

SPAZZOLA PAVIMENTI (7)

Collegare il raccordo per spazzola grande (6) alla spazzola grande (7) come mostrato in fig. 5.

- Per pulire i pavimenti, agganciare alla spazzola un panno asciutto e pulito e passarla sul pavimento con un movimento dall'alto verso il basso senza premere. Quando un lato è sporco, girare il panno.
- Usare la spazzola senza panno sulle zone sporche o incrostate e sulle fughe delle piastrelle con movimento laterale per sollevare lo sporco.
- Sulle superfici verticali lavabili o tappezzeria e sui plafoni ricoprire la spazzola con un panno asciutto e procedere come per il pavimento.
- Su tutti i tipi di moquette sintetiche o in lana sia di pavimento che a muro come pure su tutti i tappeti, Vaporetto assicura la massima igiene e restituisce l'aspetto originale ravvivando i colori. Passare sulla superficie la spazzola senza panno per far risalire in superficie lo sporco, ricoprire la spazzola con un panno in cotone bloccandolo negli appositi agganci a leva (**8**), quindi ripassare sulla superficie per raccogliere lo sporco. Procedere rapidamente e senza premere sulla moquette portando la spazzola avanti, indietro e lateralmente senza fermarsi troppo tempo nello stesso punto. Il trattamento può essere ripetuto a volontà senza pericolo per le superfici. L'asciugatura è praticamente immediata. In caso di moquette molto sporche o sature di prodotti detergenti, non insistere troppo; i risultati saranno evidenti solo dopo alcuni utilizzi di Vaporetto.
- Per pulire le macchie ostinate, prima di procedere al trattamento sopra indicato, trattare direttamente la macchia con la pistola vaporizzatrice, inclinandola il più possibile (mai in verticale rispetto alla superficie da trattare) e posizionare un panno oltre la macchia, in modo da raccogliere lo sporco "soffiato" via dalla pressione del vapore.

SPAZZOLA PICCOLA CON TERGIVETRO (9)

La pulizia dei vetri si effettua in 2 tempi:

- passare il vapore sulla superficie da pulire per sciogliere lo sporco azionando la leva comando vapore (**3**);
- passare il lavavetri (**9**) dall'alto verso il basso facendo aderire bene il listello di gomma per eliminare lo sporco, senza fare fuoriuscire il vapore.

L'accessorio lavavetri (**9**) può essere utilizzato anche come una piccola spazzola a vapore per pulire tutte quelle zone dove l'utilizzo della spazzola grande risulta scomodo. Sarà sufficiente ricoprire l'accessorio lavavetri con la cuffia di spugna (**11**) e potrà essere utilizzato per la pulizia di tessuti d'arredamento (dopo una prova su una parte nascosta), imbottiti, superfici incrostate.... .

ACCESSORIO 120° (14)

L'accessorio 120°, direttamente raccordabile alla pistola vaporizzatrice, è dotato di un beccuccio inclinato che consente di indirizzare il getto di vapore nei punti più nascosti e difficilmente raggiungibili con la pistola vaporizzatrice. Ideale per la pulizia di radiatori, stipiti di porte e finestre, sanitari e persiane.

Per rimuovere lo sporco incrostato da superfici molto strette, come fornelli, tapparelle, fughe delle piastrelle, sanitari, ecc., applicare all'accessorio 120° lo spazzolino tondo (**15**), che con l'azione meccanica delle setole combinata al vapore permette di eliminare lo sporco più resistente.

N.B.: non utilizzare lo spazzolino (15) su superfici particolarmente delicate in quanto potrebbe rovinarle.

KALSTOP optional

Kalstop è l'anticalcare per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore.
L'utilizzo costante di Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua del serbatoio:
- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa si che il vapore emesso sia più secco.
- Previene le incrostazioni di calcare.
- Protegge le pareti della caldaia.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

COME UTILIZZARE KALSTOP

- Diluire una fiala in 5 litri di acqua prima dell'introduzione nel serbatoio.
- Riempiere il serbatoio come indicato nel capitolo Preparazione.
- Procedere con le normali operazioni di pulizia.

Kalstop è in vendita in confezioni da 20 fiale presso i negozi di elettrodomestici e presso i centri assistenza tecnica autorizzati Polti e su **www.polti.com**.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE GENERALE

- **Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.**
- Dopo l'utilizzo delle spazzole si consiglia di lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido.
- Per la pulizia degli accessori, sciacquarli sotto acqua corrente.

PULIZIA DELLA CALDAIA (manutenzione straordinaria)

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

ATTENZIONE: Pericolo di scottatura! Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia (rimozione tappo, riempimento, svuotamento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

- Per mantenere il massimo delle performance pulire la caldaia ogni 10 o 20 utilizzi a seconda della quantità di calcare presente nell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore, se è stato utilizzato.
- Svuotare l'acqua dal serbatoio per evitarne la fuoriuscita.
- Girare sottosopra l'apparecchio e rimuovere la protezione del tappo caldaia (fig. 7).
- Con un cacciavite a punta piatta svitare il tappo caldaia (fig.8).
- Usando l'imbuto (**14**) versare all'interno della caldaia 0,25 l di acqua fredda (fig. 9).

ATTENZIONE: non superare la quantità di acqua indicata e versarla lentamente all'interno della caldaia, prestando attenzione a non farla traboccare in quanto potrebbe danneggiare l'apparecchio.

- Risciacquare la caldaia e versare l'acqua nel lavandino o in un contenitore apposito per acqua sporca.
- Se l'acqua è molto sporca, ripetere l'operazione fino a quando l'acqua diventa pulita.
- Riavvitare il tappo caldaia, assicurandosi che sia presente anche la guarnizione e che sia avvitato correttamente.
- Rimettere la protezione del tappo caldaia.
- Se si vuole riutilizzare l'apparecchio:
  - riempire nuovamente il serbatoio acqua
  - chiudere il tappo
  - rimettere in funzione l'apparecchio

RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Cavo alimentazione (G) non inserito	Inserire il cavo alimentazione (G) in una presa di corrente idonea.
	Interruttore caldaia (B) spento	Accendere l'interruttore caldaia (B).
L'apparecchio è acceso ma non eroga vapore	L'apparecchio non è ancora in pressione	Aspettare che si accende la spia (C).
	Mancanza d'acqua nella caldaia, spia (D) accesa ad ogni richiesta di vapore.	Riempire la caldaia come indicato nel paragrafo "Preparazione".
	Manopola regolazione vapore (E), ruotata tutta in senso orario.	Ruotare la manopola regolazione (E) in senso antiorario, per far uscire il vapore.
Fuoriuscita di gocce d'acqua all'accensione	Condensa nei tubi	Erogare vapore su un panno per 10 secondi.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (www.polti.com per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.
In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.
La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.
La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.
In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto;
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L' utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com.

SERVIZIO CLIENTI

Numero Ripartito
848-800806
€0,11 al minuto IVA inclusa

Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com: troverai tutte le informazioni necessarie.

SAFETY WARNINGS

IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE

WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.
Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

SAFETY SYMBOLS:

WARNING: High temperature. Risk of scalding!
If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try and repair the appliance yourself. In the event of a heavy knock, fall, damage or fall into water, the appliance may not longer be safe to use. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- To carry out any maintenance or cleaning requiring access to the boiler, ensure that the appliance is switched off at the

power switch and disconnected from the mains for at least two hours.

- This appliance can be used by children over 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental abilities or by inexperienced persons only where they are instructed in advance on its safe use and only if informed of the dangers related to the product. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance of the appliance may not be done by children without the supervision of an adult. Keep the appliance and the power cable out of the reach of children under 8 years of age when the appliance is on or during the cooling phase.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- This appliance is destined exclusively for indoor domestic use.

In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the fundamental precautions listed in this manual.

RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY – ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances. Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in use.
- Do not overload the sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the supplied plug.

- Do not use electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law. They may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off at the ON/OFF switch before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Always unplug the appliance if it is not in use and before any preparation, maintenance or cleaning operation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Fully unwind the cable from the cable winder before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable or expose it to tensions (twisting, crushing or stretching). Keep the cable away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable tight around corners. Avoid treading on the cable. Do not pass over the cable with the appliance. Do not wind the power cable around the appliance, especially if the appliance is hot.
- Do not substitute the plug on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable is damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Do not immerse the appliance, including the power cable and

plug, in water or other liquids.
- Steam must not be directed towards equipment containing electric or electronic components.

RISKS DURING USE OF THE PRODUCT – INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the Chapter "WHICH WATER TO USE" into the boiler.
- Do not direct the steam jet onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances. The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not direct the steam jet onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.
- Use the special carry handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet on any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet on clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before hand-

ling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.

- During use, keep the product in a horizontal position on stable surfaces.
- The steam lock on the handle guarantees greater safety, as it prevents the accidental activation of steam delivery by children or people who are unaware of the function of the appliance. When steam is not being used, engage the steam lock. To continue steam delivery, return the switch to its original position.

KEY

GENERATOR

- **A)** Carrier handle
- **B)** ON/OFF switch
- **C)** Steam ready indicator light
- **D)** “No water” indicator lamp
- **E)** Steam control knob
- **F)** Tank cap
- **G)** Power cable

ACCESSORIES

- **1)** Sheath
- **2)** Steam sprayer
- **3)** Steam control lever
- **4)** Safety button
- **5)** Extension tubes
- **6)** Connection for large brush
- **7)** Floor brush
- **8)** Lever-type clasps
- **9)** Small brush with window cleaning fitting
- **10)** Accessories locking key
- **11)** Terry cloth cover
- **12)** Cotton cloth
- **13)** Funnel
- **14)** 120° tool
- **15)** Round brush with nylon bristles for 120° accessory

WELCOME TO THE WORLD OF VAPORETTO

THE CLEANING SYSTEM FOR ALL DOMESTIC SURFACES:
ELIMINATE MITES, GERMS AND BACTERIA WITHOUT CHEMICAL DETERGENTS.

ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

On our web site www.polti.com and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX listed next to each accessory on page 66.
If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.

REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website www.polti.com or call our Customer Services department to register your product.
You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.
To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.
To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.

OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel: www.youtube.com/poltispa.
We will demonstrate the effectiveness of the natural and ecological power of steam both for ironing and cleaning, with many videos of the Vaporetto and all the other products from the world of Polti.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!
ATTENTION: The safety warnings are only indicated on this manual.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for internal domestic use as a steam cleaner, in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website www.polti.com.
Never leave the appliance exposed to weathering.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU

The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must handover the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner involves the application of the administrative sanctions envisaged by current legislation.
Polti S.p.A. reserves the right to change equipment or accessory specification without prior notice.
Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your VAPORETTO may contain some residual water in the boiler.

WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with normal medium tap water between 8°F and 20°F. If the tap water contains a lot of limescale use a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase. Do not use pure demineralised water.
Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.
If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Kalstop** limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores and online at www.polti.com.
Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, by water softeners or filter jugs.
Do not use chemical substances or detergents.

PREPARING FOR USE

- Turn the tank cap (**F**) (Fig.1) and fill the tank completely with water, making sure it does not overflow, using the special funnel (**13**) (Fig.2).
- Close the tank cap (**F**) (Fig.1).
- Plug the power cable (**G**) into a suitable earthed outlet.

USE

- Press the ON/OFF switch (**B**).
- Wait until the steam ready indicator light (**C**) comes on. Vaporetto is now ready for use.
- The steam sprayer (**2**) has a safety button (**4**) that prevents accidental activation of the steam delivery system by a child or other persons unaware of how the device works.
  When the button (**4**) is set to “OFF” the lever commanding steam is locked (fig.4).
  To start using steam, set the button (**4**) to “ON” and work the steam lever (**3**).

Should you have to leave the appliance unattended, turn it off, unplug it and position the button (4) in the OFF position.

The first time you use the appliance, a few drops of water may come out because the temperature has not stabilised perfectly inside the sheath. We recommend you direct the first jet of steam onto a cloth, until the jet of steam is uniform.

NOTE: The steam ready indicator light (C) will go on and off which you are using your VAPORETTO. This indicates that the electrical resistance is working to keep pressure constant and should be considered normal.

ADJUSTMENT STEAM

Vaporetto enables the flow of steam desired to be optimised by turning the adjustment knob (E). You can use this control to increase the steam flow by turning in anti-clockwise direction. Turning the control in a clockwise direction reduces the steam flow (fig. 3). Here are some tips for regulating it:

- **Strong steam:** to remove scaling, stains, grease and to sanitise;
- **Normal steam:** for carpets, rugs, glass, floors;
- **Gentle steam:** to steam plants, clean delicate fabrics, wall coverings, sofas, etc.

CONNECTION OF ACCESSORIES

- To connect up accessories, simply push them together until the accessory snaps into place (10) (fig. 6).
- To release the accessories simply hold the button (10) down and separate the components.
- Before using the accessories, make sure that they are firmly in place.

LACK OF WATER

The automatic topping up system means it is no longer necessary to stop and wait before filling up the boiler again. If no steam is emitted when requested and the indicator light (D) comes on, this means there is no more water in the tank. To continue working, add water to the automatic topping up tank as described in the section on "PREPARATION".

PRECAUTIONS FOR DELICATE SURFACES

- Before treating leather, special fabrics and wood surfaces, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.
- Please pay careful attention when cleaning wooden and treated terracotta flooring as prolonged use of steam may damage the wax, polish or colour of the surfaces to be cleaned. We therefore recommend adjustment the steam to minimum (if your appliance has steam adjustment) and never direct the jet of steam directly on the surface, but cover the brush with a cloth. Do not keep spraying steam in the same place.
  For wooden surfaces (furniture, doors, etc.), we recommend cleaning with a cloth which has been steamed previously.
- Also on particularly delicate surfaces (e.g. synthetic materials, lacquered surfaces etc.) it is recommended to always cover the brushes with a cloth and to use steam to a minimum.
- If cleaning glass surfaces in particularly low temperatures preheat the glass using the hand gun from about 50 centimetres distance from the surface to be cleaned.
- For care of your plants vaporise at a minimum distance of 50 centimetres.

PRACTICAL ADVICE FOR THE USE OF THE ACCESSORIES

STEAM GUN (2)

Without inserting the brushes, just the steam gun can be used for particular cleaning, using steam and close range or not, depending on the type of material and the nature of the dirt to be cleaned. The more stubborn the dirt, the closer the steam gun must be kept, as temperature and pressure are greatest at the time of release. In all cases, after steaming, rub more stubborn dirt with a dry cloth or abrasive sponge.
Use the steam gun to:

- treat stains on carpets or rugs before running the brush over it;
- clean stainless steel, glass, mirrors, layered and enamel coverings;
- clean corners that are difficult to access, such as stairs, window frames, door frames, aluminium profiles;
- clean hob knobs and tap bases;
- clean shutters, radiators and car interiors;
- steam apartment plants (from a distance);
- eliminate odours and creases from clothes.

If necessary (areas which are hard to access) extension hoses can be added to the gun.

FLOOR BRUSH (7)

Connect the large brush connection (6) to the large brush (7) as shown in the figure 5.

- To clean floors, attach a dry, clean cloth to the brush and pass it moving from top to bottom without pressing. When one side is dirty, turn the cloth.
- Use the brush without cloth over dirty or scaled areas and over tile joints making lateral movements to lift the dirt.
- For vertical washable surfaces or upholstery and ceilings, cover the brush with a dry cloth and proceed as for the floor.
- On all types of synthetic or wool floor/wall carpets, as well as area rugs, Vaporetto ensures maximum hygiene, giving them back their original appearance and brightening up the colours. Run the brush without cloth over the surface to make dirt rise to the surface, cover the brush with a cotton cloth locking it in the relevant lever hooks (**9**), then wipe the surface again to collect the dirt. Proceed rapidly and without pressing over the carpet, running the brush forward, backward and sideways without pausing too long at the same point. Treatment can be repeated as often as you like, with no danger for the surfaces. The drying is almost immediate. If the carpet is very dirty or saturated with cleaning products, do not to insist too much. Results will be evident only after a few uses of Vaporetto.
- To clean stubborn stains, before cleaning as indicated above, direct the steam directly onto the stain with the greatest possible angle (never vertically to the surface to be treated) and position a cloth beyond the stain, in order to collect up the dirt that has been “blown” away by the steam pressure.

SMALL BRUSH WITH WINDOW CLEANING FITTING (9)

Windows are washed in 2 stages:

- steaming the surface to dissolve dirt, using the steam control lever (**3**);
- wiping with the squeegee attachment (**9**) working from the top downwards, making sure the rubber wiper fits closely to the glass to remove dirt without releasing steam.

The squeegee attachment (**9**) may also be used as a small steam brush for cleaning all areas where use of a large brush would be inconvenient. Just cover the squeegee attachment with a terry cloth cover (**11**) and use it to clean fabrics in the home (after testing on a hidden corner), upholstery, encrusted dirt...

120° TOOL (14)

The 120° tool, which may be connected directly with the steam gun, has an inclined nozzle for directing the jet of steam onto hidden, hard-to-reach spots for cleaning radiators, window and door frames, bathroom fixtures and shutters. To remove dirt encrusted on small surfaces such as cooker elements, roller blinds and bathroom fixtures or between tiles, apply the round brush (**15**) to the 120° tool, which combines the mechanical action of bristles with steam to get rid of even the stubbornest dirt.

N.B.: do not use the brush (15) on particularly delicate surfaces as it could harm them.

KALSTOP optional

Kalstop is thelimescale product for appliances with boiler for ironing and steam cleaning. Regular use of Kalstop, every time the tank is filled with water:

- Extends the life of the appliance.
- Allows emission of a “drier” steam
- Prevents limescale build up.
- Protects the walls of the boiler.
- Contributes to saving energy.

HOW TO USE KALSTOP

- Dilute one phial in 5 litres of water before putting it in the tank.
- Fill the tank as described in Chapter Preparing for use.
- Proceed with the normal cleaning operations.

Kalstop is sold in packages of 20 phials at household appliance stores, at Polti authorized service centres and at **www.polti.com**.

CARE OF YOUR APPLIANCE

- **Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.**
- After using the brushes, we recommend letting the bristles cool down in their natural position, in order to avoid any deformation.
- To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth.
- Clean accessories by rinsing them in running water.

CLEANING THE BOILER (extraordinary maintenance)

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

WARNING: Risk of scalding! When accessing the boiler (removing the cap, filling up, emptying), ensure that the appliance is switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours.

- To maintain optimum performance, clean the boiler every 10/20 uses depending on the amount of limestone in the water.
- Disconnect the appliance and let it cool down for at least 2 hours, if it has been used.
- Empty the water tank to prevent leakage.
- Turn the appliance upside down and remove the boiler cap protection (Fig. 7).
- With a flat head screwdriver unscrew the boiler cap (Fig.8).
- Use the funnel (**14**) to pour 0,25l of cold water into the boiler.

CAUTION: do not pour more than the specified amount of water into the boiler. Pour water slowly, being careful not to let it overflow, as this could damage the appliance.

- Rinse out the boiler and pour the water away into the sink or into a container for collecting dirty water.
- If the water is very dirty, repeat the operation until it is clean.
- Screw the boiler cap back on, making sure that the gasket is also present and that it is screwed on correctly.
- Replace the protection of the boiler cap.
- When you want to use the appliance again:
  - refill the water tank
  - close the cap
  - turn the appliance back on

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not turn on.	Power cable (G) not plugged in	Connect the power supply cable (G) to a suitable electric socket.
	Boiler switch (B) off	Turn on the boiler switch (B).
The appliance is on but does not supply steam	The appliance is not pressurised yet	Wait for the indicator light to come on (C).
	Lack of water in the boiler, indicator light (D) turned on every time steam is requested.	Fill the boiler as described in the paragraph “Preparation”.
	Steam control knob (E), turned completely clockwise.	Turn the control knob (E) anti-clockwise, to release the steam.
Drops of water leak when appliance is turned on	Condensation in the pipes	Dispense steam onto a cloth for 10 seconds.
Should the problems persist, contact an Authorised Polti Service Centre (see www.polti.com for the up-to-date list) or Customer Services.		

WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.
For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.
This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.
This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.
In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES

ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.
Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.
Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :

ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure ! Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !
Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures.
- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été

préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte. Mettre l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.

- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.
  Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.

RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnétothermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.
  Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conformes à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et

des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.

- Toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas passer sur le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques et/ou électroniques.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT – BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser".
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle

de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur. Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.

LEGENDE

GÉNÉRATEUR

- **A)** Poignée pour le transport
- **B)** Interrupteur ON/OFF
- **C)** Voyant vapeur prête
- **D)** Voyant absence d'eau
- **E)** Bouton réglage de la vapeur
- **F)** Bouchon réservoir
- **G)** Câble d'alimentation

ACCESSOIRES

- **1)** Gaine
- **2)** Pistolet vapeur
- **3)** Levier de commande jet de vapeur
- **4)** Touche de sécurité
- **5)** Tubes rallonge
- **6)** Raccord pour grande brosse
- **7)** Brosse sols
- **8)** Crochets à levier
- **9)** Petite brosse avec raclette
- **10)** Touche de blocage des accessoires
- **11)** Bonnette
- **12)** Serpillière en coton
- **13)** Entonnoir
- **14)** Accessoire 120°
- **15)** Brosse ronde avec poils en nylon pour accessoire 120 °

BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO

LE SYSTÈME QUI NETTOIE LES SURFACE DE LA MAISON,
EN NEUTRALISANT ET EN ÉLIMINANT LES ACARIENS, LES GERMES ET LES BACTÉRIES
SANS DÉTERGENTS CHIMIQUES.

DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web **www.polti.com** et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile.
Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 66.
Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.

ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site **www.polti.com** ou appelez le Service Après-Vente Polti et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.
Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.

NOTRE CHAINE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre canal officiel : www.youtube.com/poltispa.
Les nombreuses vidéos sur Vaporetto et sur tous les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur autant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique intérieur en tant que nettoyeur à vapeur, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel.
Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.
Toujours ranger l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.
Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.
POLTI se réserve le droit de procéder à toutes modifications techniques qui s'avéreraient nécessaires sans aucun préavis.
Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto peuvent contenir de l'eau résiduelle.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °F. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.
Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.
Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle **Kalstop**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisseurs d'eau et de carafes filtrantes.
Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.

PREPARATION

- Tourner le bouchon réservoir (**F**) (fig. 1) et remplir complètement le réservoir avec de l'eau, en veillant à ce qu'il ne déborde pas, à l'aide de l'entonnoir (**13**) (fig. 2).
- Refermer le bouchon du réservoir (**F**) (fig. 1).
- Brancher la fiche du câble d'alimentation (**G**) sur une prise appropriée et dotée d'une mise à la terre.

UTILISATION

- Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (**B**).
- Attendre que le voyant vapeur prête (C) s'allume. Vaporetto est alors prêt à être utilisé.
- Le pistolet vaporisateur (**2**) est muni d'une touche de sécurité (**4**) qui empêche aux enfants ou aux personnes ne connaissant pas le fonctionnement de l'appareil d'activer accidentellement le jet de vapeur.
  Lorsque la touche (4) est sur OFF, le levier qui commande le jet de vapeur est bloqué (fig.4).
  Pour commencer à travailler, mettre la touche (**4**) sur ON et agir sur le levier qui commande le jet de vapeur (**3**).

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé et branché : l'éteindre et le débrancher de la prise de courant, puis tourner le bouton (4) sur la position OFF.

Quelques gouttes d'eau peuvent couler en début d'utilisation à cause de la stabilisation thermique de la gaine qui n'est pas parfaite. Il est donc conseillé d'orienter le premier jet de vapeur sur un chiffon afin d'obtenir un jet uniforme.

Note: le voyant pression (D) s'allume et s'éteint en cours d'utilisation. Cela est normal et indique seulement que la résistance électrique est activée afin de maintenir constante la pression dans la chaudière.

REGULATION DU DEBIT VAPEUR

Vaporetto vous permet d'optimiser le débit de vapeur en agissant sur le bouton de réglage (**E**). Pour obtenir un débit plus important, tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (fig. 3). Quelques suggestions pour l'emploie de la regulation:

- **Vapeur forte:** pour incrustations, taches, assainissement, graisse;
- **Vapeur normale:** pour moquette, tapis, vitres, sols;
- **Vapeur délicate:** pour vaporiser les plantes, nettoyer les tissus délicats, tapisseries, canapés, etc.

CONNEXION DES ACCESSOIRES

- Pour utiliser un des accessoires, il suffit de le fixer sur l'appareil jusqu'à ce que la touche de blocage correspondante (**10**) fasse un déclic (fig.6).
- Pour décrocher l'accessoire, appuyer sans la relâcher sur la touche (**10**) et séparer les composants.
- Avant d'utiliser les accessoires, vérifier s'ils sont bien fixés.

MANQUE D'EAU

Grâce au système d'auto-remplissage, il n'est plus nécessaire de s'arrêter et d'attendre pour remplir de nouveau la chaudière. Quand l'eau dans la chaudière est au minimum, le thermostat actionne automatiquement la pompe pour remplir la chaudière. S'il n'y a aucun jet de vapeur en actionnant le levier et que le voyant (**D**) s'allume, le réservoir est vide. Pour continuer à travailler, il suffit de rajouter de l'eau jusqu'au niveau dans le réservoir d'auto-remplissage, en procédant comme indiqué au paragraphe PRÉPARATION.

PRECAUTIONS POUR LES SURFACES DELICATES

- Avant de traiter à la vapeur les cuirs, tissus particuliers et surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.
- Pour le nettoyage à la vapeur des surfaces en bois et des sols en cotto traité, faire très attention car une utilisation prolongée de la vapeur peut endommager la cire, le brillant ou la couleur des surfaces traitées. Il est donc conseillé de régler la vapeur au minimum (si l'appareil prévoit le réglage de la vapeur) et de ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface, mais de couvrir la brosse avec un chiffon. Ne pas diriger le jet de vapeur trop longtemps sur un même endroit.
  Pour nettoyer les surfaces en bois (meubles, portes, etc.), il est conseillé d'utiliser un chiffon sur lequel on a préalablement dirigé un jet de vapeur.
- Sur des surfaces très délicates (matériaux synthétiques, surfaces cirées) il est recommandé d'utiliser les brosses toujours enrobées d'un chiffon et d'utiliser la vapeur au minimum.
- Pour le nettoyage des vitres à une période où la température extérieure est particulièrement basse, il faut éviter tout choc thermique sur la vitre. Pour cela, passez la vapeur à une distance d'au moins 50 cm de la vitre.
- Pour le soin de vos plantes, nous vous recommandons de passer la vapeur à une distance de 50 cm des feuilles.

CONSEILS PRATIQUES POUR L'UTILISATION DES ACCESSOIRES

PISTOLET A VAPEUR (2)

Sans monter les brosses, le pistolet à vapeur peut être utilisé seul pour effectuer des nettoyages spéciaux, avec une vaporisation plus

ou moins rapprochée en fonction du type de matériau et de la nature de la saleté à nettoyer. Plus la saleté est tenace, plus il faudra rapprocher le pistolet à vapeur car la température et la pression sont plus élevées au moment de la sortie vapeur. Dans tous les cas, après la pulvérisation, essuyer avec un chiffon sec ou une éponge abrasive si la saleté est particulièrement tenace.

Utiliser le pistolet pour :

- traiter les taches sur les tapis ou moquettes avant de passer la brosse ;
- nettoyer l'acier inoxydable, les vitres, les miroirs, les surfaces stratifiées et émaillées ;
- nettoyer les coins difficiles d'accès tels que les escaliers, les cadres de fenêtres, les chambranles de portes, les profilés en aluminium ;
- nettoyer les poignées de plans de cuisson, les bases de robinets ;
- nettoyer les persiennes, les radiateurs, les intérieurs de voitures ;
- vaporiser les plantes d'appartement (à distance);
- éliminer les odeurs et les plis des vêtements.

En cas de nécessité (zones difficiles d'accès), on peut ajouter au pistolet les tubes rallonges.

BROSSE SOLS (7)

Enfiler puis faire pivoter vers le haut le raccord pour la grande brosse (6) dans la grande brosse (7) comme indiqué dans la figure 5.

- Pour nettoyer les sols, accrocher à la brosse un chiffon sec et propre et passer avec la brosse en exerçant un mouvement de haut en bas sans appuyer. Quand un côté est sale, tourner le tissu.
- Utiliser la brosse sans chiffon sur les endroits souillés présentant des incrustations et sur les joints des carreaux en exerçant un mouvement latéral pour soulever la poussière.
- Sur les surfaces verticales lavables ou sur les tapisseries et les plafonds, recouvrir la brosse avec un chiffon sec et procéder comme pour les sols.
- Sur tous les types de moquettes synthétiques ou en laine, au sol et au mur, ainsi que sur tous les tapis, Vaporetto garantit une hygiène maximale et restitue l'aspect d'origine en ravivant les couleurs. Passer sur la surface avec la brosse sans chiffon pour faire remonter à la surface la saleté, recouvrir la brosse avec un chiffon en coton en le bloquant dans les crochets à levier (**8**), puis repasser sur la surface pour recueillir la poussière. Procéder rapidement et sans appuyer sur la moquette en déplaçant la brosse vers l'avant, vers l'arrière et sur les côtés sans s'arrêter trop longtemps au même endroit. Le traitement peut être répété à volonté, sans danger pour les surfaces. Le séchage est pratiquement immédiat. Si les moquettes sont très sales ou saturées de produits de nettoyage, ne pas trop insister ; les résultats seront évidents seulement après plusieurs utilisations de Vaporetto.
- Pour nettoyer les taches tenaces, avant de procéder au traitement décrit précédemment, traiter directement la tache avec le pistolet à vapeur, en l'inclinant autant que possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un chiffon sur la tache, de façon à recueillir la saleté "soufflée" par la pression de la vapeur.

PETITE BROSSE AVEC RACLETTE (9)

Les vitres se nettoient en 2 phases :

- passer la vapeur sur la surface à nettoyer pour dissoudre la saleté en actionnant le levier qui commande le jet de vapeur (**3**) ;
- passer l'accessoire lave-vitres (**9**) du haut vers le bas en faisant bien adhérer la raclette en caoutchouc pour éliminer la saleté, sans actionner le jet de vapeur.

L'accessoire lave-vitres (**9**) peut également être utilisé comme petite brosse à vapeur pour nettoyer les zones où la grande brosse est trop encombrante. Il suffit par ailleurs d'y ajouter la bonnette (**11**) pour nettoyer les tissus d'ameublement (après avoir fait un essai dans un coin), les éléments rembourrés, les surfaces incrustées, etc.

ACCESSOIRE 120° (14)

L'accessoire 120°, qui peut être raccordé directement au pistolet vaporisateur, est muni d'un bec incliné permettant d'orienter le jet de vapeur vers les endroits difficiles à atteindre avec le pistolet. C'est l'idéal pour nettoyer les radiateurs, les montants de portes et de fenêtres, les sanitaires et les volets. S'il s'agit de surfaces aux dimensions réduites (réchauds, stores, joints du carrelage, sanitaires, etc.), fixer la brosse ronde (**15**) à l'accessoire

120° : l'action mécanique des poils de la brosse associée à la vapeur permet d'éliminer la saleté la plus incrustée.

N.B. : ne pas utiliser la petite brosse (15) sur les surfaces particulièrement délicates pour ne pas les abîmer.

KALSTOP optional

Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.
L'utilisation constante de Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir :
- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

COMMENT UTILISER KALSTOP
- Diluer une ampoule dans 5 litres d'eau avant l'introduction dans le réservoir.
- Remplir le réservoir comme il est indiqué au chapitre Preparation.
- Effectuer les opérations de nettoyage normales.

Kalstop est en vente dans des emballages de 20 ampoules dans les magasins d'appareils électroménagers, les centres d'assistance technique agréés par Polti ou sur **www.polti.com**.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN GENERAL

- **Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.**
- Après avoir utilisé les brosses, il est conseillé de laisser refroidir les soies dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.
- Pour le nettoyage externe de l'appareil, il suffit d'utiliser un chiffon humide.
- Rincer les accessoires à l'eau courante après usage.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE (entretien extraordinaire)

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

ATTENTION : Danger de brûlure ! Avant d'accéder à la chaudière (retrait du bouchon, remplissage, vidange), éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et débrancher l'appareil pendant au moins 2 heures.

- Pour une utilisation optimale des performances de votre fer, nettoyez la chaudière toutes les 10 à 20 utilisations, en fonction de la teneur en calcaire de votre eau.
- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 2 heures, s'il a été utilisé.
- Vider l'eau du réservoir pour éviter de la renverser.
- Retourner l'appareil et retirer la protection du bouchon de la chaudière (fig. 7).
- Avec un tournevis plat, dévisser le bouchon de la chaudière (fig. 8).
- Verser 0,25l d'eau froide dans la chaudière à l'aide de l'entonnoir (**14**) (fig. 9).

ATTENTION : ne pas dépasser la quantité d'eau indiquée et la verser lentement dans la chaudière, en veillant à ce que cette dernière ne déborde pas pour ne pas abîmer l'appareil.

- Rincer la chaudière et vider l'eau dans l'évier ou dans un récipient prévu à cet effet.
- Si l'eau est fort sale, répéter l'opération jusqu'à ce qu'elle soit propre.
- Revisser le bouchon de la chaudière, en s'assurant que le joint est présent et qu'il est correctement vissé.
- Replacer la protection du bouchon de la chaudière.
- Pour réutiliser l'appareil :
  - remplir de nouveau le réservoir d'eau
  - fermer le bouchon
  - remettre en marche l'appareil

DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Câble d'alimentation (G) non branché Interrupteur chaudière (B) éteint	Brancher le câble d'alimentation (G) dans une prise de courant appropriée. Allumer l'interrupteur chaudière (B).
L'appareil est allumé mais ne distribue pas de vapeur	L'appareil n'est pas encore sous pression Pas d'eau dans la chaudière, voyant (D) allumé à chaque demande de vapeur. Bouton de réglage débit (E) complètement tourné dans le sens des aiguilles d'une montre.	Attendre que le voyant (C) s'allume. Remplir la chaudière comme décrit au paragraphe "Préparation". Tourner le bouton de réglage (E) dans le sens des aiguilles d'une montre pour distribuer la vapeur.
Fuite de gouttelettes d'eau à l'allumage	Condensation dans les tuyaux	Distribuer de la vapeur sur un chiffon pendant 10 secondes.
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée (www.polti.com pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.
En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.
La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.
Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.
En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.
Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:

ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!
Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. En caso de fuerte golpe, caída, daños y caída en el agua, el aparato podría dejar de ser seguro. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Para realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza con acceso a la caldera, asegurarse de haber apagado el aparato

mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al lo menos 2 horas.

- Este aparato lo pueden utilizar menores de más de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas inexpertas sólo si reciben previamente instrucciones sobre el uso seguro del producto e información sobre los peligros relacionados con el mismo. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto. Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.

  Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.

RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA - ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.

  Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no

se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.

- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento y antes de cualquier operación de preparación, mantenimiento y limpieza.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- Desenrollar completamente el cable del enrollacables antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable se pise. No pasar por encima del cable. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente.
- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.

- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.
- El vapor no debe dirigirse hacia aparatos que contengan componentes eléctricos y/o electrónicos.

RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO – LESIONES/QUEMADURAS

- El producto non debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No echar en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Echar en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”.
- No dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas. El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No dirigir el chorro de vapor sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.
- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación o por los tubos de vapor/aspiración.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.

- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- El bloqueo de vapor presente en la empuñadura garantiza una mayor seguridad, ya que impide la activación involuntaria y accidental de la aplicación de vapor por parte de niños o personas que no conozcan el funcionamiento del aparato. Cuando el vapor no se utiliza, activar el bloqueo de vapor. Para volver a vaporizar, devolver el botón a la posición inicial.

LEYENDA

GENERADOR

A) Asa para transporte
B) Interruptor ON/OFF
C) Luz indicadora de vapor listo
D) Luz indicadora de falta de agua
E) Luz indicadora de vapor listo
F) Tapón del depósito
G) Cable de alimentación

ACCESORIOS

1) Tubo flexible
2) Pistola de vaporización
3) Mando de emisión de vapor
4) Botón de seguridad
5) Tubos rígidos
6) Empalme curvo para cepillo grande
7) Cepillo de suelos
8) Pinzas
9) Cepillo pequeño con lavacristales
10) Botón bloqueo accesorios
11) Funda de esponja
12) Paño de algodón
13) Embudo
14) Accesorio 120
15) Cepillo redondo con cerdas de nylon para accesorio 120°

BIENVENIDO AL MUNDO DE VAPORETTO

EL SISTEMA DE LIMPIEZA QUE LIMPIA LAS SUPERFICIES DE LA CASA, NEUTRALIZANDO Y ELIMINANDO ÁCAROS, GÉRMENES Y BACTERIAS SIN DETERGENTES QUÍMICOS.

ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web **www.polti.com** y en en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto haciendo la limpieza de la casa más fácil.
Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 66.
Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atencion al Cliente para más información.

REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web **www.polti.it** o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.
Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.

CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: www.youtube.com/poltispa. Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Vaporetto y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCION: Los avisos de seguridad están indicados solo en el manual

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico interno como limpiador de vapor, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual.
Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.
No dejar nunca el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.

El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato para tirar a los centros de recogida separada de residuos electrónicos y electrotécnicos. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.
POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.
Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Vaporetto puede contener agua residual en la caldera o en el depósito.

QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media entre 8° y 20° F. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar sólo agua desmineralizada pura.
Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.
Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el anti-calcáreo especial con base natural **Kalstop**, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos y en la página web www.polti.com.
No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, de ablandadores o de jarras filtrantes.
No utilizar sustancias químicas o detergentes.

PREPARACIÓN

- Girar el tapón del depósito (**F**) (fig.1) y llenar completamente el depósito con agua, con cuidado de que no desborde, utilizando el embudo específico (**13**) (fig.2).
- Volver a cerrar el tapón del depósito (**F**) (fig.1).
- Enchufar el cable de alimentación (**G**) en un enchufe adecuado, que cuente con conexión de tierra.

USO

Presionar el interruptor ON/OFF (**B**).
Esperar a que la luz indicadora de vapor listo (C) se encienda. En este momento el Vaporetto está listo para ser utilizado.
La pistola de vaporización (**2**) dispone de un botón de seguridad (**4**) que impide que los niños u otras personas que no conocen el funcionamiento del aparato activen accidentalmente la emisión de vapor.
Con el botón (4) en posición “OFF” el mando que regula la emisión de vapor queda bloqueado (fig.4).
Para iniciar la emisión de vapor, colocar el botón
(**4**) en la posición “ON” y accionar el mando de emisión de vapor (**3**).

En caso de que se desee dejar el producto sin vigilancia, apagarlo, desconectarlo de la red eléctrica y colocar la tecla (4) en posición OFF.

En la primera utilización puede producirse la salida de algunas gotas de agua debida a la no perfecta estabilización térmica en el interior del tubo flexible. Por ello, se recomienda orientar el primer chorro de vapor hacia un trapo hasta que se obtenga un chorro uniforme.

NOTA: el piloto de vapor (C) se enciende y se apaga durante la utilización. Eso indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener la presión constante y debe considerarse, por tanto, un fenómeno normal.

REGULACIÓN DE VAPOR

Su VAPORETTO le permite optimizar el flujo de vapor deseado, accionando el mando de regulación (**E**). Girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj, aumenta el chorro de vapor. Para disminuir el mismo girar el mando en sentido inverso (fig. 3).
Algunas sugerencias para la utilización de la regulación:

- **Vapor fuerte:** Para incrustaciones, manchas, desinfección, grasa.
- **Vapor normal:** Para moquetas, alfombras, cristales, pavimentos, etc.
- **Vapor delicado:** Para vaporizar plantas, limpiar tejidos delicados, tapicerías, sofás, etc.

CONEXIONES DE LOS ACCESORIOS

Para acoplar los accesorios unirlos hasta que se oiga un clic del botón de bloqueo de los accesorios (**10**) (fig.6).
Para desenganchar el accesorio presionar el botón (**10**) y separar los componentes.
Antes de utilizar los accesorios, comprobar que estén bien enganchados.

FALTA DE AGUA

Gracias al sistema de autollenado, ya no hay que parar y esperar para llenar de nuevo la caldera. Cuando el agua dentro de la caldera se encuentra al mínimo, automáticamente el aparato acciona la bomba y llena la caldera.
Si después de accionar el mando de emisión de vapor no se produce la salida del mismo y, al mismo tiempo, se enciende la luz indicadora (**D**), significa que el agua del depósito se ha terminado. Para continuar trabajando bastará con restablecer el nivel del agua del depósito autollenado, tal como se describe en el párrafo “PREPARACIÓN”.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN PARA SUPERFICIES DELICADAS

- Antes de tratar pieles, tejidos especiales y superficies de madera, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y, en cualquier caso, hacer siempre una prueba en una parte que quede escondida o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.
- Para la limpieza de suelos de madera y de barro tratado, se recomienda tener un especial cuidado, ya que un uso demasiado prolongado del vapor podría dañar la cera, el brillo o el color de las superficies que se deben limpiar. Por tanto, se recomienda regular el vapor al mínimo (si se puede regular el vapor del aparato) y no dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie, sino cubrir el cepillo con un paño. No insistir con el vapor en el mismo punto.
  Para superficies de madera (muebles, puertas, etc.), se recomienda realizar la limpieza con un paño vaporizado previamente.
- También en superficies especialmente delicadas (por ej. materiales sintéticos, superficies lacadas, etc.), se recomienda usar los cepillos siempre cubiertos con un paño y usar el vapor al mínimo.
- Para la limpieza de superficies acristaladas en estaciones con temperaturas particularmente bajas, precalentar los cristales manteniendo la pistola vaporizadora a unos 50 cm. de distancia de la superficie.
- Para el cuidado de las plantas, se aconseja vaporizar desde una distancia mínima de 50 cm.

CONSEJOS PRÁCTICOS PARA EL USO DE LOS ACCESORIOS

PISTOLA VAPORIZADORA (2)

Sin montar los cepillos, la empuñadura vaporizadora puede ser utilizada sola para determinadas limpiezas que requieran, según el tipo de material y la naturaleza de la suciedad a limpiar, una vaporización más o menos de

cerca. Cuanto más difícil es la suciedad, más cerca deberá mantenerse la pistola vaporizadora, ya que la temperatura y la presión son mayores en el momento de la salida.
En todos los casos, tras la vaporización, pasar un paño seco o un estropajo si la suciedad es más resistente. Usar la empuñadura vaporizadora para:

- Tratar las manchas sobre moquetas o alfombras antes de pasar el cepillo.
- Limpiar acero inoxidable, cristales, espejos, revestimientos estratificados y esmaltados.
- Limpiar ángulos de accesibilidad difícil como escaleras, marcos de ventanas, jambas de puertas y perfilados de aluminio.
- Limpiar mandos de superficies de cocción y bases de grifos.
- Limpiar persianas, radiadores e interiores de vehículos.
- Vaporizar plantas de interior (a distancia).
- Eliminar olores y arrugas de la ropa.

En caso de necesidad (zonas de difícil acceso) la empuñadura puede completarse con los prolongadores.

CEPILLO DE SUELOS (7)

Encajar el empalme curvo para cepillo grande (6) al cepillo grande (7) como se muestra en la fig.5.

- Para limpiar los suelos, enganchar al cepillo un paño seco y limpio y pasarlo con un movimiento de arriba abajo sin presionar. Cuando un lado esté sucio, girar el paño.
- Usar el cepillo sin paño en las zonas sucias o con incrustaciones y en las juntas de las baldosas con un movimiento lateral para levantar la suciedad.
- En las superficies verticales lavables o de tapicería y en los techos, cubrir el cepillo con un paño seco y limpiar como en el suelo.
- En todos los tipos de moquetas sintéticas o de lana, tanto en el suelo como en la pared, así como en todas las alfombras, Vaporetto garantiza la máxima higiene y devuelve el aspecto original reavivando los colores. Pasar por la superficie el cepillo sin paño para que la suciedad suba a la superficie, cubrir el cepillo con un paño de algodón bloqueándolo con los enganches de palanca (**8**) específicos y después volver a pasar por la superficie para recoger la suciedad. Pasarlo rápidamente y sin presionar en la moqueta, llevando el cepillo hacia adelante, hacia atrás o lateralmente sin detenerse demasiado tiempo en ningún punto. El tratamiento se puede repetir las veces deseadas sin peligro para las superficies. El secado es prácticamente inmediato. En caso de moquetas muy sucias o saturadas de productos limpiadores, no insistir demasiado; los resultados serán evidentes sólo después de algunos usos de Vaporetto.
- Para limpiar las manchas obstinadas, antes de realizar el tratamiento antes indicado, tratar directamente la mancha con la pistola vaporizadora, inclinándola todo lo posible (nunca en vertical respecto a la superficie que se debe tratar) y colocar un paño más allá de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

CEPILLO PEQUEÑO CON LAVACRISTALES (9)

La limpieza de los cristales se efectúa en dos tiempos:

- pasar el vapor por la superficie que se va a limpiar para disolver la suciedad accionando el mando de emisión de vapor (**3**);
- pasar el accesorio limpiacristales desde arriba hacia abajo, haciendo que se adhiera bien el listón de goma para eliminar la suciedad, sin hacer que salga vapor.

El accesorio limpiacristales (**9**) puede utilizarse también como pequeño cepillo a vapor para limpiar todas las zonas en las que el uso del cepillo grande resulta incómodo. Bastará con cubrir el accesorio limpiacristales con la funda de esponja (**11**) y podrá utilizarse para la limpieza de tejidos de decoración (tras una prueba en una parte escondida), tapizados, superficies incrustadas... .

ACCESORIO 120° (14)

El accesorio 120°, que puede acoplarse directamente a la pistola pulverizadora, está dotado de una boquilla que permite dirigir el chorro de vapor a los puntos más escondidos y difíciles de alcanzar con la pistola pulverizadora. Ideal para la limpieza de radiadores, marcos de puertas o ventanas, sanitarios y persianas.
Para eliminar la suciedad incrustada de superficies reducidas como quemadores de cocina, persianas, juntas entre baldosas, sanitarios, etc., aplicar al accesorio 120° el cepillo redondo (**15**) que, con la acción mecánica del las cerdas combinada con el vapor permite

eliminar la suciedad más resistente.

Nota: no utilizar el cepillo (15) en superficies particularmente delicadas, ya que podría estropearlas.

KALSTOP optional

Kalstop es el anti-calcáreo para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor. El uso constante de Kalstop en cada llenado de agua en el depósito:
- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Evita las incrustaciones de cal.
- Protege las paredes de la caldera.
- Contribuye al ahorro de energía.

CÓMO USAR KALSTOP

- Diluir una ampolla en 5 litros de agua antes de introducirla en el depósito.
- Llenar el depósito como se indica en el capítulo Preparación.
- Realizar las operaciones normales de limpieza.

Kalstop se vende en envases de 20 ampollas en tiendas de electrodomésticos, en centros de asistencia técnica autorizados de Polti o en **www.polti.com**.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN GENERAL

- **Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.**
- Après avoir utilisé les brosses, il est conseillé de laisser refroidir les soies dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.
- Pour le nettoyage externe de l'appareil, il suffit d'utiliser un chiffon humide.
- Rincer les accessoires à l'eau courante après usage.

LIMPIEZA DE LA CALDERA (mantenimiento extraordinario)

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras! Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera (retirada del tapón, llenado, vaciado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.

- Para mantener un rendimiento óptimo, limpie la caldera después de 10 ó 20 usos dependiendo del contenido do calcário del agua.
- Desconectar el aparato y dejarlo enfriar al menos 2 horas si se ha utilizado.
- Vaciar el agua del depósito para evitar que se salga.
- Poner boca abajo el aparato y quitar la protección del tapón de la caldera (fig. 7).
- Con un destornillador de punta plana, destornillar el tapón de la caldera (fig. 8).
- Con un embudo (**14**) echar 0,25l de agua fría dentro de la caldera (fig. 9).

ATENCIÓN: no echar más cantidad de agua que al indicada y echarla dentro de la caldera lentamente, teniendo cuidado de que no se derrame ya que podría dañar al aparato.

- Aclarar la caldera y luego echar el agua en un lavabo o recogerla en un recipiente para agua sucia.
- Si el agua está muy sucia, repetir la operación hasta que salga agua limpia.
- Volver a atornillar el tapón de la caldera, asegurándose de que también esté presente la junta y de que esté atornillado correctamente.
- Volver a colocar la protección del tapón de la caldera.
- Si se desea volver a utilizar el aparato:
  - llenar de nuevo el depósito de agua
  - cerrar el tapón
  - volver a poner en funcionamiento el aparato.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - SUGERENCIAS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
El aparato no se enciende.	Cable de alimentación (G) desconectado Interruptor de caldera (B) apagado	Conectar el cable de alimentación (G) a una toma de corriente adecuada. Encender el interruptor de la caldera (B).
El aparato está encendido, pero no suministra vapor	El aparato aún no está bajo presión Si no hay agua en la caldera, luz indicadora (D) encendida cada vez que pide vapor. Mando de regulación del vapor (E), completamente girado en el sentido de las agujas del reloj.	Esperar a que se encienda la luz indicadora (C). Llenar la caldera como se indica en el apartado “Preparación”. Girar el mando de regulación (E) en sentido contrario al de las agujas del reloj para que salga el vapor.
Salida de gotas de agua al encender	Condensación de los tubos	Aplicar vapor sobre un paño durante 10 segundos.
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti (www.polti.com para ver el listado actualizado) o a Atencion al Cliente.		

GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.
En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.
La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.
La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.
En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES

ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.

A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.
Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:

ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura!
Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!
Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Em caso de colisão, queda, danos e queda na água, o aparelho poderá não ser mais seguro. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desco-

nectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, por pessoas com capacidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem preventivamente instruídas acerca do uso em segurança e somente se forem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver aceso ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.

  Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.

RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos. Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores.

Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.

- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16A e de possuírem instalação de ligação à terra.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando e antes de qualquer operação de preparação, manutenção e limpeza.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não passar por cima do cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação danificado.

- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrónicos.

RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO – LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual água utilizar”.
- Não direcionar o jato de vapor para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas. O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.
- Utilizar a alça específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.

- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor.

  Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.

LEGENDA

GERADOR

A) Asa para transporte
B) Interruptor ON/OFF
C) Indicador luminoso de vapor pronto
D) Indicador luminoso falta de água
E) Botão de regulação do vapor
F) Tampa do reservatório
G) Cabo alimentação

ACESSÓRIOS

1) Revestimento
2) Pistola vaporizadora
3) Alavanca comando saída vapor
4) Botão de segurança
5) Tubos extensão
6) Junção para escova grande
7) Escova pavimentos
8) Ganchos de alavanca
9) Escova pequena com rodo
10) Botão para bloquear acessórios
11) Touca de pano turco
12) Pano de algodão
13) Funil
14) Acessório 120°
15) Escovinha redonda com cerdas em nylon para acessório 120°

BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORETTO

O SISTEMA DE LIMPEZA QUE LIMPA AS SUPERFÍCIES DE CASA, NEUTRALIZANDO E REMOVENDO ÁCAROS, GERMES E BACTÉRIAS SEM DETERGENTES QUÍMICOS.

ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variado leque de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil
Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX listado perto de cada acessório na página 66.
Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.

REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.
Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.
Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.

CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: www.youtube.com/poltispa. Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor ao passar a ferro e ao efetuar as operações de limpeza através de muitos vídeos do Vaporetto e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.
ATENÇÂO: As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho destina-se ao uso doméstico interno como máquina de limpar a vapor segundo as descrições e instruções presentes neste manual.
Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.
Nunca deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE

O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrónicos e eletrotécnicos. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.
Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.
Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.

QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira que possua uma dureza incluída entre 8° e 20° F. Se a água da torneira contém muito calcário usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado. Não usar água desmineralizada pura.
Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.
Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial a base natural **Kalstop** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.
Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.
Não utilizar substâncias químicas ou detergentes.

PREPARAÇÃO

- Girar a tampa do reservatório (**F**) (fig.1) e abastecer completamente o reservatório com água, prestando atenção para que não vaze, usando o funil específico (**13**) (fig.2).
- Fechar a tampa do reservatório (**F**) (fig.1).
- Insira a ficha do cabo de alimentação (**F**) numa tomada apropriada com ligação à terra.

USO

- Carregue no interruptor ON/OFF (**B**).
- Espere até que o indicador luminoso de pressão (**C**) se acenda. A este ponto Vaporetto está pronto para ser utilizado.
- A pistola vaporizadora (**2**) tem um botão de segurança (**4**) que impede a activação da saída acidental do vapor por parte de crianças ou pessoas que não conheçam o funcionamento do aparelho.
  Com o botão (**4**) em posição “OFF” a alavanca que comanda a saída do vapor fica bloqueada (fig.4).
  Para iniciar a fazer sair o vapor, coloque o botão (**4**) na posição “ON” e aja sobre a

alavanca de comando de saída de vapor (3).

Caso seja necessário deixar o produto sozinho, desligá-lo, retirá-lo da tomada e posicionar o botão (4) na posição OFF.

Durante a primeira utilização pode verificar-se a saída de algumas gotas de água, devido à não perfeita estabilização térmica no interior do tubo. Aconselhamos, portanto, que dirija o primeiro jacto de vapor para um pano, até obter um jacto uniforme.

NOTA: o Indicador luminoso de vapor pronto (C) acende-se e apaga-se durante a utilização de VAPORETTO. Isto indica que a resistência eléctrica entra em função para manter a pressão constante e, por conseguinte, deve ser considerado um fenómeno normal.

REGULAÇÃO DO FLUXO DE VAPOR

Com o Vaporetto é possível obter o fluxo de vapor ideal, rotando o botão de regulação de vapor (E) (fig.3). Para obter um fluxo maior, gire o botão no sentido anti-horário. Girando em sentido horário, o fluxo diminui (fig. 3). Eis algumas sugestões para o uso da regulação:

- ***Vapor forte:*** para incrustações, nódoas, desinfecções do ambiente, gordura;
- ***Vapor normal:*** para alcatifas, tapetes, vidros, pavimentos;
- ***Vapor delicado:*** para a vaporização de plantas, a limpeza de tecidos delicados, estofos, sofás, etc.

CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS

- Para ligar os acessórios basta uni-los até ouvir o ruído do botão de bloqueio dos acessórios (10) (fig.6).
- Para separar o acessório basta manter carregado o botão (10) e separar os componentes.
- Antes de utilizar os acessórios verifique que estejam bem seguros.

FALTA DE ÁGUA

Graças ao sistema de enchimento automático já não é necessário parar e esperar para encher novamente a caldeira. Quando a água dentro da caldeira estiver no mínimo, automaticamente o termostato faz partir a bomba e enche a caldeira. Se ao carregar no botão de saída de vapor não sair vapor e contemporaneamente se acender o Indicador luminoso (D), significa que a água no tanque acabou. Para continuar a trabalhar basta restabelecer o nível da água no tanque de enchimento automático operando como descrito no parágrafo "PREPARAÇÃO".

PRECAUÇÕES PARA SUPERFÍCIES DELICADAS

- Antes de tratar peles, tecidos especiais e superfícies de madeira, consulte as instruções do fabricante e efectue sempre uma prova numa parte escondida ou numa amostra. Deixe secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.
- Para a limpeza de pavimentos de madeira ou de tijoleira tratada, recomenda-se prestar muita atenção, pois o uso muito prolongado do vapor pode danificar a cera, o brilho ou a cor das superfícies a serem limpas. Portanto, recomenda-se regular o vapor no mínimo (caso o seu aparelho preveja a regulação do vapor) e nunca direccionar o jacto de vapor directamente na superfície e cobrir a escova com um pano. Não insistir com o vapor no mesmo local.
  Para as superfícies em madeira (móveis, portas, etc.), recomenda-se proceder com a limpeza usando um pano vaporizado anteriormente.
- Até mesmo em superfícies particularmente delicadas (p. ex. materiais sintéticos, superfícies laqueadas, etc...), recomenda-se usar as escovas sempre cobertas com um pano e usar o vapor no mínimo.
- Para a limpeza de superfícies vidradas em estações com temperaturas particularmente baixas, aqueça previamente os vidros mantendo a pistola de vaporização a cerca 50 cm de distância da superfície.
- Para os cuidados com as plantas, aconselhamos a vaporização a uma distância mínima de 50 cm.

CONSELHOS PRÁTICOS PARA O USO DOS ACESSÓRIOS

PISTOLA VAPORIZADOR (2)

Sem montar as escovas, pode usar só a pistola de vaporização para limpezas especiais

que necessitem, segundo o tipo de material e a natureza da sujidade, de uma vaporização mais ou menos próxima. Quanto mais difícil for a sujidade, mais próxima deve estar a pistola de vaporização, pois a temperatura e a pressão são maiores no momento da saída. Em todos os casos, após a vaporização, passe com um pano seco ou com uma esponja abrasiva se a sujidade for mais resistente. Use a pistola de vaporização para:

- tratar as nódoas das alcatifas ou dos tapetes, antes de passar a escova;
- limpar aço inoxidável, vidros, espelhos, revestimentos estratificados e esmaltados;
- limpar ângulos de difícil acesso tais como escadas, caixilhos das janelas, umbrais das portas, perfis de alumínio;
- limpar os botões do fogão, as bases das torneiras;
- limpar persianas, radiadores, o interior do automóvel;
- vaporizar as plantas de apartamento (à distância);
- eliminar os cheiros e as dobras da roupa.

Em caso de necessidade (zonas de difícil acesso) a pistola pode ser completada com os tubos de extensão.

ESCOVA PAVIMENTOS (7)

Ligue a junção para a escova grande (6) à escova grande (7) como ilustrado na fig. 6

- Para limpar os pavimentos, engatar na escova um pano seco e limpo e passá-la com um movimento de cima para baixo, sem pressionar. Quando um lado estiver sujo, virar o pano.
- Usar a escova sem pano nas áreas sujas ou incrustadas e nos rejuntes dos azulejos com um movimento lateral para levantar a sujidade.
- Nas superfícies verticais laváveis ou nas tapeçarias e nos candeeiros, cobrir a escova com um pano seco e proceder de maneira igual àquela utilizada para limpar o pavimento.
- Em todos os tipos de alcatifas sintéticas ou de lã, tanto no pavimento quanto no muro, assim como em todos os tapetes, o Vaporetto garante a máxima higiene e devolve o aspecto original dando nova vida às cores. Passar na superfície a escova sem pano, para fazer a sujidade subir à superfície, cobrir a escova com um pano de algodão, bloqueando-o nos engates com alavanca (**8**) específicos e, então, passar sobre a superfície para recolher a sujidade. Proceder rapidamente e sem pressionar na alcatifa, passando a escova para frente, para trás e lateralmente, sem nunca parar no mesmo ponto por muito tempo. O tratamento pode ser repetido à vontade, sem perigo para as superfícies. A secagem é praticamente imediata. Em caso de alcatifas muito sujas ou saturadas de produtos detergentes, não insistir muito. Os resultados somente serão evidentes após usar o Vaporetto por algumas vezes.
- Para limpar as manchas mais difíceis, antes de proceder com o tratamento indicado acima, tratar a mancha diretamente com a pistola vaporizadora, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical com relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade "assoprada" em razão da pressão do vapor.

ESCOVA PEQUENA COM RODO (9)

A limpeza dos vidros efectua-se em 2 tempos:

- passe o vapor sobre a superfície a limpar para derreter a sujidade accionando a alavanca comando vapor (**3**);
- passe o lava-vidros (**9**) de cima para baixo fazendo aderir bem a tira de borracha para eliminar a sujidade, sem fazer trasbordar o vapor.

O acessório lava-vidros (**9**) pode ser utilizado também como uma pequena escova a vapor para limpar todas as zonas onde é difícil utilizar a escova grande. Será suficiente cobrir o acessório lava-vidros com a touca de pano turco (**11**) e poderá ser utilizado para a limpeza de tecidos de decoração (depois de experimentar numa parte escondida), estofados, superfícies incrustadas....

ACESSÓRIO 120° (14)

O acessório 120°, que se pode unir directamente à pistola vaporizadora, tem um bico inclinado que permite dirigir o jacto de vapor para os pontos mais escondidos e onde é difícil chegar com a pistola vaporizadora. Ideal para a limpeza de radiadores, caixilhos de portas e janelas, sanitários e persianas. Para eliminar a sujidade incrustada de superfícies

muito estreitas, como bocas do fogão, persianas, interstícios dos azulejos, sanitários, etc., aplique ao acessório 120° a escovinha redonda (**15**), que com a acção mecânica das cerdas combinada com o vapor elimina mesmo a sujidade mais resistente.

N.B.: não utilize a escovinha (15) sobre superfícies particularmente delicadas visto que pode estragá-las.

KALSTOP optional

Kalstop é oanticalcário para equipamentos de limpeza a vapor e ferros de engomar com caldeira.
O uso continuado de Kalstop, a cada enchimento de água do reservatório:
- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Previne a incrustação de calcário.
- Protege as paredes da caldeira.
- Contributo para a poupança energética.

COMO USAR KALSTOP

- Diluir uma monodose em 5 litros de água antes da introdução na caldeira.
- Encher a caldeira conforme indicado no Capítulo Preparação.
- Engomar as peças de vestuário.

Kalstop encontra-se à venda em embalagens de 20 monodoses nas lojas de eletrodomésticos, em centros de assistência técnica autorizados da Polti ou através da página oficial da marca: **www.polti.com.**

CONSELHOS PARA A MANUTENÇÃO GERAL

- **Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.**
- Após usar as escovas, recomenda-se deixar as mesmas arrefecer na sua posição natural, para evitar qualquer deformação.
- Para a limpeza externa do aparelho, utilizar simplesmente um pano húmido.
- Para limpar os acessórios, passe-os por água corrente.

LIMPEZA DA CALDEIRA

(manutenção extraordinária)

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

ATENÇÃO: Perigo de queimadura! Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira (remoção da tampa, abastecimento ou esvaziamento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

- Para manter a máxima performance, limpie a caldera após 10 a 20 utilizações, dependendo da durezza da água que utiliza.
- Desconectar o aparelho e deixá-lo arrefecer por pelo menos 2 horas, caso tenha sido utilizado.
- Esvazie a água do depósito para evitar que transborde.
- Virar o aparelho de cabeça para baixo e remover a proteção da tampa da caldeira (fig. 7).
- Com uma chave de fenda de ponta plana, desaparafusar a tampa da caldeira (fig.8).
- Usando um funil (**14**) deite dentro da caldeira 0,25l de água fria (fig. 9).

ATENÇÃO: não ultrapasse a quantidade de água indicada e deite-a lentamente dentro da caldeira, prestando atenção a não fazê-la transbordar porque poderia estragar o aparelho (fig.8).

- Aqueça a caldeira e deite a água no lavabo ou num recipiente apropriado para água suja.
- Se a água estiver muito suja, repita a operação até a água sair limpa.
- Aparafusar a tampa da caldeira, certificando-se de que esteja presente a guarnição e que seja aparafusada corretamente.
- Recolocar a proteção da tampa da caldeira.
- Caso desejar reutilizar o aparelho:
  - abastecer novamente o reservatório de água
  - fechar a tampa
  - colocar o aparelho para funcionar

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS – SUGESTÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não acende.	Cabo de alimentação (G) não inserido. Interruptor da caldeira (B) desligado.	Inserir o cabo de alimentação (G) numa tomada adequada. Ligar o interruptor da caldeira (B).
O aparelho está aceso, mas não distribui vapor.	O aparelho ainda não está em pressão. Falta de água na caldeira, indicador luminoso (D) aceso a cada solicitação de vapor. Botão de regulação do vapor (E) girada em sentido horário.	Esperar que o indicador luminoso (C) acenda. Abastecer a caldeira conforme as indicações do parágrafo “Preparação”. Girar o botão de regulação do vapor (E) em sentido anti-horário, para fazer o vapor sair.
Vazamento de gotas de água durante o acendimento.	Condensação nos tubos	Distribuir o vapor num pano por 10 segundos.
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti (www.polti,.com para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		

GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.
Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.
A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.
A presente garantia é valida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ónus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.
Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

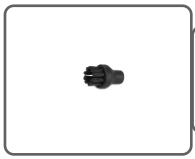
- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com..

OPTIONAL



SPAZZOLINO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN NYLON
SMALL ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES
PETITE BROSSE RONDE AVEC SOIES EN LAITON
CEPILLO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON
ESCOVA REDONDA PEQUENA COM CERDAS DE NYLON

PANNO
CLOTH
LINGETTE
PAÑO
PANO

CUFFIA
CAP
BONNETTE
FUNDA
PROTEÇÕES

PAEU0094

Kalstop

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito **www.polti.com**.
The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at **www.polti.com**.
Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, un SAV agréé ou sur le site **www.polti.com**.
Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, Centros de Asistencia Autorizadoo en la página web **www.polti.com**.
Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site **www.polti.com**.

POLTI®

NATURAL HOME FEELING

Vaporella®

Vaporetto®

LECOASPIRA

Vaporetto®

Forzaspira®

UNICO

www.polti.com

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:

|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

VT SMART 45 - MOS11271 - 1P07